

A Quarterly Newsletter of



Santa-Ana.org
714-647-5088
Summer 2021



Rediscover the Mysteries and Wonders of Science

Discovery Cube Is FREE to Santa Ana Residents on the First Tuesday of Every Month

The Discovery Cube on North Main Street recently reopened to all science lovers young and old and now invites children, families and community partners to rediscover the joys of science. While the center was closed, the Cube got some great enhancements and additions, including several new and improved exhibits, enriched activities and digital adventures. These upgrades and renovations will provide hands-on learning for generations to come.

During your visit to the Discovery Cube, be sure to check out the Eco Challenge exhibits, programs, activities and guest incentives which promote positive recycling and waste disposal habits. The Eco Challenge engages visitors of all ages in a fun and interactive adventure through three distinct exhibits: Discovery Market, Race-to-Recycle and Eco Garage. Family members will have fun and learn how to make smarter decisions at the grocery store and at home to create a cleaner and greener Orange County!

Thanks to the City of Santa Ana, you can experience it all for FREE on

the first Tuesday of each month. Santa Ana residents are eligible for up to four free admissions per address on each first Tuesday visit. Valid ID/proof of residency is required.

Please visit discoverycube.org for new hours of operation and safe-visit guidelines.

Khám Phá Lại Những Bí Ẩn Và Những Điều Kỳ Của Khoa Học

Thứ Ba Đầu Tiên Mỗi Tháng Dân Cư Santa Ana Có Thể Vào Discovery Cube MIỄN PHÍ

Gần đây Discovery Cube (Khối Khám Phá) trên đường North Main Street đã mở cửa lại cho tất cả những người yêu thích khoa học, cả người lớn lẫn trẻ em, và giờ đây Discovery Cube mời trẻ em, các gia đình và những người có quan hệ hợp tác với cộng đồng đến khám phá lại niềm vui khoa học. Trong lúc đóng cửa, vài nơi trong trung tâm Cube được cải tiến và bổ sung, bao gồm vài triển lãm mới đã được cải tiến, các hoạt động phong phú và những cuộc phiêu lưu qua kỹ thuật số. Các nâng cấp và sửa chữa này sẽ cho nhiều thế hệ mai sau cơ hội học hành qua biện pháp thực tập.

Khi bạn đến thăm Discovery Cube, hãy nhớ đến xem các triển lãm, chương trình, hoạt động, và ưu đãi khách mời của Cuộc Thi Sinh Thái (Eco Challenge) nhằm xúc tiến thói quen khăng định về tái chế và vứt bỏ rác. Cuộc Thi Sinh Thái thu hút khách tham quan ở mọi độ tuổi tham gia một cuộc phiêu lưu hào hứng có tính tương tác thông qua ba triển lãm riêng biệt: Khám Phá Chợ, Thi Đua Tái Chế, Nhà Đê Xe Sinh Thái. Các thành viên gia đình sẽ có hứng thú và tìm hiểu cách đưa ra quyết định thông minh hơn ở chợ và ở nhà nhằm kiến tạo một Quận Cam sạch hơn và xanh hơn!

Nhờ Thành Phố Santa Ana, bạn có thể trải nghiệm tất cả MIỄN PHÍ vào thứ Ba đầu tiên mỗi tháng. Tối đa bốn người ở mỗi địa chỉ ở Santa Ana được vào cửa miễn phí mỗi ngày thứ Ba đầu tiên. Bạn cần phải xuất trình thẻ căn cước còn hiệu lực hoặc chứng minh bạn sống ở Santa Ana.

Xin vui lòng truy cập discoverycube.org để biết giờ hoạt động mới và các hướng dẫn để có một cuộc tham quan an toàn.

PRESORTED STD
U.S. POSTAGE
PAID
Santa Ana, CA
Permit No. 178
ECRWSS

Residential Customer

City of Santa Ana
Public Works Agency
20 Civic Center Plaza M-21
Santa Ana, CA 92701

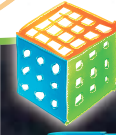
Welcome Back...
We've Missed You!

Get ready to

ReDiscover



ReDiscover the fun of science.



DiscoveryCube

Redescubra los misterios y maravillas de la ciencia

Discovery Cube es GRATIS para los residentes de Santa Ana el primer martes de cada mes

El Discovery Cube en North Main Street reabrió recientemente para todos los amantes de la ciencia, de todas las edades, y ahora invita a los niños, las familias y los socios comunitarios a redescubrir los placeres de la ciencia. Si bien el centro estuvo cerrado, el Cubo recibió algunas mejoras y adiciones excelentes, incluidas varias exhibiciones nuevas y mejoradas, actividades enriquecidas y aventuras digitales. Estas actualizaciones y renovaciones brindarán un aprendizaje práctico para muchas generaciones futuras.

Durante su visita al Discovery Cube, asegúrese de ver las exhibiciones, programas, actividades e incentivos para los invitados del Reto Ecológico, o *Eco Challenge*, que promueven hábitos positivos de reciclaje y eliminación de desechos. El Eco Challenge involucra a visitantes de todas las edades en una aventura divertida e interactiva a través de tres exhibiciones distintas: *Discovery Market*, *Race-to-Recycle* y *Eco Garage*. Los miembros de la familia se divertirán y aprenderán a tomar decisiones más inteligentes en el supermercado y en casa para crear un Condado de Orange más limpio y ecológico.

Gracias a la Ciudad de Santa Ana, puede experimentarlo todo GRATIS el primer martes de cada mes. Los residentes de Santa Ana son elegibles para hasta cuatro admisiones gratuitas por dirección en cada visita del primer martes. Se requiere identificación válida/comprobante de residencia.

Visite discoverycube.org para conocer los nuevos horarios de operación y las pautas de visitas seguras.

ACTIVE TRANSPORTATION

Preserving Our Pavement



Credit: deepblueyou | iStock | Getty Images Plus

The Santa Ana Public Works Agency is working to ensure that our streets function safely for all users — from pedestrians and bicyclists to cars, trucks and buses. Efforts to improve and preserve roadway pavements benefit everyone, creating safer surfaces, better user experiences and more attractive streetscapes. Here are just two of the pavement preservation programs underway.

Recycling Grant for Rubberized Asphalt

Santa Ana Public Works continues to seek and secure outside dollars for infrastructure and services. In April 2021, the City was awarded \$250,000 from California's Department of Resources Recycling and Recovery (CalRecycle) for environmentally friendly rubberized asphalt pavement. The grant will cover asphalt rubber costs for the Euclid Street Rehabilitation Project, which is a 1.5-mile roadway segment from the south city limit to Hazard Avenue that is planned for construction winter 2021.

Using rubberized asphalt diverts tires from landfill disposal, reduces illegal tire dumping and promotes markets for recycled-content tire products. The grant program is designed to improve markets for recycled-content surfacing products derived only from California-generated waste tires.

Excavation Moratorium

We recognize the value and benefits that repair of older utilities and installation of new technology bring to our community. However, construction projects that require pavement cuts, especially when combined with increasing traffic congestion and diminishing funds for infrastructure maintenance, can leave behind damaged roadway surfaces. That's why the City is seeking to foster "dig once" policies that will prevent premature cuts on new and serviceable pavement.

The City of Santa Ana is in the process of updating the municipal code to improve coordination, expand controls to residential zones and provide more advanced and consistent notifications to utilities and private property developers. The policy under consideration, an "Excavation Moratorium," has been developed with input from all utilities. The public was also invited to provide comments at a public hearing in June. If approved by the City Council, the code updates would become effective later this summer.

TRANSPORTE ACTIVO

Preservación de nuestro pavimento

La Agencia de Obras Públicas de Santa Ana está trabajando para garantizar que nuestras calles funcionen de manera segura para todos los usuarios, desde peatones y ciclistas hasta automóviles, camiones y autobuses. Los esfuerzos para mejorar y preservar los pavimentos de las carreteras benefician a todos, creando superficies más seguras, mejores experiencias de usuario y paisajes urbanos más atractivos. Estos son solo dos de los programas actuales de preservación del pavimento.

Subvención de reciclaje para asfalto engomado

Obras Públicas de Santa Ana continúa buscando y obteniendo fondos externos para infraestructura y servicios. En abril del 2021, la Ciudad recibió \$250,000 del Departamento de Reciclaje y Recuperación de Recursos de California (CalRecycle) por pavimento de asfalto engomado que no daña el medio ambiente. La subvención cubrirá los costos de goma de asfalto para el Proyecto de Rehabilitación de la Calle Euclid, que es un segmento de calle de 1.5 millas desde el límite sur de la Ciudad hasta la Avenida Hazard que está planificado para la construcción en el invierno del 2021.

El uso de asfalto recubierto de caucho desvía las llantas de la eliminación a vertederos, reduce el vertido ilegal de llantas y promueve mercados para productos de llantas con contenido reciclado. El programa de subvenciones está diseñado para promover mercados para productos de superficie con contenido reciclado derivados únicamente de llantas de desecho generadas en California.

Moratoria de excavación

Reconocemos el valor y los beneficios que la reparación de servicios públicos antiguos y la instalación de nueva tecnología aportan a nuestra comunidad. Sin embargo, los proyectos de construcción que requieren cortes en el pavimento, especialmente cuando se combinan con una mayor congestión del tránsito y una disminución de los fondos para el mantenimiento de la infraestructura, pueden ocasionar superficies de carreteras dañadas. Es por eso que la Ciudad está buscando fomentar políticas de "excavar una vez" que evitarán cortes prematuros en pavimentos nuevos y útiles.

La Ciudad de Santa Ana está en proceso de actualizar el código municipal para mejorar la coordinación, expandir los controles a las zonas residenciales y proporcionar notificaciones más avanzadas y consistentes a los servicios públicos y desarrolladores de propiedades privadas. La política bajo consideración, una "Moratoria de excavación", ha sido desarrollada con aportes de todas las empresas de servicios públicos. También se invitó al público a brindar comentarios en una audiencia pública en junio. Si el Concejo Municipal las aprueba, las actualizaciones del código entrarían en vigencia a finales de este verano.

PHƯƠNG TIỆN ĐI LẠI NĂNG ĐỘNG

Bảo Tồn Mặt Đường Lát Của Chúng Ta

Cơ Quan Công Trình Công Cộng Santa Ana đang nỗ lực để đảm bảo các đường phố hoạt động an toàn cho tất cả người dùng — từ người đi bộ và người đi xe đạp đến xe hơi, xe tải, và xe buýt. Các nỗ lực nhằm cải thiện và bảo tồn mặt đường lát đường lộ sẽ có lợi cho mọi người, kiến tạo các mặt đường an toàn hơn, trải nghiệm người dùng tốt hơn, và phong cảnh đường phố đẹp mắt hơn. Đây chỉ là hai chương trình bảo tồn mặt đường lát đang được tiến hành.

Tiền Trợ Cấp Tái Chế Dành Cho Nhựa Đường Cao Su Hóa

Cơ Quan Công Trình Công Cộng Santa Ana tiếp tục tìm kiếm và giành được tiền tài trợ từ bên ngoài cho cơ sở hạ tầng và các dịch vụ. Vào tháng 4 năm 2021 Thành Phố đã nhận được \$250,000 từ Cơ Quan Tái Chế Và Khôi Phục Tài Nguyên California (hoặc CalRecycle) dành cho mặt đường lát được phủ nhựa đường cao su hóa thân thiện hơn với môi trường. Tiền trợ cấp này sẽ trả chi phí nhựa đường cao su cho Dự Án Cải Tạo Đường Euclid Street, đây là đoạn đường dài 1.5 dặm từ ranh giới phía nam thành phố đến đường Hazard Avenue mà theo kế hoạch sẽ được xây dựng vào mùa đông năm 2021.

Hành động sử dụng nhựa đường cao su hóa sẽ chuyển hướng quá trình lốp xe bị vứt ở bãi chôn lấp, giảm thiểu việc vứt bỏ lốp xe bất hợp pháp và mở rộng thị trường tiêu thụ sản phẩm làm từ vật liệu có thành phần lốp xe qua tái chế. Chương trình trợ cấp được thiết kế để mở rộng thị trường tiêu thụ sản phẩm mặt đường làm từ vật liệu có thành phần qua tái chế làm từ lốp xe bị vứt bỏ ở California thôi.

Lệnh Tạm Ngừng Công Trình Đào Đường

Chúng tôi công nhận giá trị và lợi ích đối với cộng đồng khi sửa chữa các tiện ích cũ hơn và lắp đặt công nghệ mới. Tuy nhiên, các dự án công trình xây dựng đòi hỏi phải cắt vỉa hè bờ đường, đặc biệt khi kết hợp với giao thông bị tắc nghẽn ngày càng gia tăng và giảm thiểu nguồn tài trợ cho quá trình bảo trì cơ sở hạ tầng, có thể khiến các bề mặt của đường lộ bị hư hại. Đó là lý do Thành Phố đang muốn lập ra các chính sách "đào một lần thôi" mà sẽ ngăn ngừa hành động cắt sớm vỉa hè bờ đường còn mới và còn có thể dùng được.

Thành Phố Santa Ana đang cập nhật bộ luật thành phố để cải thiện quá trình điều phối, mở rộng các quyền hành đến các khu vực dân cư và cung cấp thêm thông báo tiên tiến và thường xuyên hơn cho các công ty tiện ích và nhà phát triển đất tư nhân. Chính sách đang được xem xét, "Lệnh Tạm Ngừng Công Trình Đào Đường", đã được phát triển với sự đóng góp ý kiến của tất cả công ty tiện ích. Vào tháng 6 công chúng được mời đưa ra nhận xét ở một buổi trưng cầu dân ý. Nếu được phê duyệt bởi Hội Đồng Thành Phố, các cập nhật bộ luật sẽ có hiệu lực vào cuối hè này.



NO mascarillas, guantes o toallitas en el reciclaje.

KHÔNG BỎ khẩu trang, găng tay, hoặc khăn lau vào thùng tái chế.



Bus Stops Get a New Look

The latest round of bus stop furniture replacement began in May 2021. The City has developed a new design for the 134 pairs of one bench and one trash container. Stops with no furniture or missing components are receiving priority during installation. The new design will be carried through to the Main Street bus shelter replacement, which is scheduled to begin in fall 2021. The Orange County Transportation Authority (OCTA), through Project W, is funding additional bus shelter replacements at 35 locations throughout the City, a project planned for spring 2022.

Las paradas de autobús tienen un nuevo aspecto

La última ronda de reemplazo de muebles en las paradas de autobús comenzó en mayo del 2021. La Ciudad ha desarrollado un nuevo diseño para los 134 pares de una banca y un contenedor de basura. Las paradas sin muebles o sin componentes reciben prioridad durante la instalación. El nuevo diseño se llevará a cabo hasta el reemplazo de la marquesina de autobuses de la Calle Main, que está programado para comenzar en el otoño del 2021. La Autoridad de Transporte del Condado de Orange (OCTA) a través del Proyecto W está financiando reemplazos adicionales de marquesinas de autobuses en 35 ubicaciones en toda la ciudad, un proyecto planeado para la primavera del 2022.

Các Trạm Xe Buýt Được Tân Trang Lại

Đợt thay đổi đồ đạc ở trạm xe buýt gần đây nhất bắt đầu vào tháng 5 năm 2021. Thành Phố đã trình bày một thiết kế mới cho 134 cặp đồ gồm một chiếc ghế dài và một thùng rác. Các trạm xe buýt không có trang bị hoặc thiếu đồ đạc sẽ được ưu tiên trong quá trình lắp đặt. Thiết kế mới sẽ được tiến hành cho cả quá trình thay thế nơi chờ xe buýt ở đường Main Street, theo kế hoạch công trình này sẽ bắt đầu vào mùa thu năm 2021. Thông qua Dự Án W, Cơ Quan Vận Chuyển Quận Cam (hoặc OCTA) sẽ tài trợ công trình thay thế thêm nơi chờ xe buýt ở 35 địa điểm trong khắp Thành Phố, dự án này đã được lên kế hoạch cho mùa xuân năm 2022.



Parks Master Plan Update

The Santa Ana Parks, Recreation and Community Services Agency continues to work on creation of the first Parks Master Plan for the City. The Agency is being assisted by MIG, a multidisciplinary consulting team. From January through July 2021, stakeholders were interviewed, a Parks Advisory Committee (PAC) was formed, a community partners and ambassadors program was created, and a citywide survey was launched to collect resident input. All information gathered to date is currently being analyzed and will serve as the basis for a Needs Assessment Summary Report. Go to santa-ana.org/parksmasterplan for additional information and updates.

Cập Nhật Về Kế Hoạch Tổng Thể Dành Cho Công Viên

Cơ Quan Công Viên, Giải Trí Và Dịch Vụ Cộng Đồng Santa Ana tiếp tục nỗ lực lập Kế Hoạch Tổng Thể Dành Cho Công Viên đầu tiên cho Thành Phố. Cơ Quan được hỗ trợ bởi MIG, một đội ngũ cố vấn đa ngành. Từ tháng 1 cho đến tháng 7 năm 2021, các bên hữu quan được phỏng vấn, một Ủy Ban Cố Vấn Công Viên (hoặc PAC) được thành lập, một chương trình đối tác cộng đồng và đại sứ được kiến tạo, và một cuộc thăm dò ý kiến toàn thành phố được triển khai để thu thập ý kiến của dân cư. Tất cả thông tin thu thập được cho đến nay hiện đang được phân tích và sẽ được dùng làm cơ sở cho một Báo Cáo Tóm Tắt Về Cuộc Đánh Giá Nhu Cầu. Truy cập santa-ana.org/parksmasterplan để biết thêm thông tin và các cập nhật.

Check Out the Current Construction Activities Map

Do you want to know where all City construction work is happening? You are in luck! The City of Santa Ana Public Works Agency has a web page where you can interactively navigate a map to see all of the great projects that are under construction citywide. The information is updated monthly. In addition to details and statistics on the projects, you'll also find contact information for each.

To use the map, follow these simple steps:

1. Go to santa-ana.org/pw.
2. Scroll down and click on "Current Construction." A map like the one shown here will appear.
3. The map is interactive, with projects highlighted as lines or dots.
4. Zoom in to any area you want to know more about.
5. Click on dots or lines and a pop-up box with additional details will appear on the screen.

Construction Project Map



Xem Bản Đồ Dành Cho Các Hoạt Động Xây Dựng Hiện Tại

Bạn có muốn biết tất cả các công trình xây dựng Thành Phố đang xây ra ở đâu không? Bạn gặp may rồi! Cơ Quan Công Trình Công Cộng Thành Phố Santa Ana có một trang mạng mà bạn có thể tìm đường trên bản đồ một cách tương tác để xem tất cả các dự án tuyệt vời đang được tiến hành khắp nơi trong thành phố. Thông tin này được cập nhật hàng tháng. Ngoài các chi tiết và thống kê về các dự án, bạn cũng có thể tìm thấy thông tin liên lạc cho mỗi dự án.

Để sử dụng bản đồ, hãy làm theo những bước đơn giản này:

1. Đến trang santa-ana.org/pw.
2. Cuộn xuống và nhấp chuột vào "Current Construction" (công trình xây dựng hiện tại). Một bản đồ như bản đồ ở đây sẽ xuất hiện.
3. Bản đồ này có tính tương tác, và các dự án được làm nổi bật như các đường hoặc các dấu chấm.
4. Phóng đại bất kỳ vùng nào bạn muốn tìm hiểu thêm.
5. Nhấp chuột vào các dấu chấm hoặc các đường và một ô bật lên có thêm chi tiết sẽ xuất hiện trên bản đồ.

Consulte el mapa de actividades de construcción actuales

¿Quiere saber dónde se están llevando a cabo todos los trabajos de construcción de la Ciudad? ¡Está con suerte! La Agencia de Obras Públicas de la Ciudad de Santa Ana tiene una página web donde puede navegar de forma interactiva en un mapa para ver todos los grandiosos proyectos que están en construcción en toda la Ciudad. La información se actualiza mensualmente. Además de los detalles y las estadísticas de los proyectos, también encontrará la información de contacto de cada uno.

Para usar el mapa, siga estos pasos sencillos:

1. Vaya a santa-ana.org/pw.
2. Vaya hacia abajo y haga clic en "Current Construction". Aparecerá un mapa como el que se muestra aquí.
3. El mapa es interactivo, con proyectos resaltados como líneas o puntos.
4. Haga un acercamiento (zoom in) a cualquier área sobre la que quiera saber más.
5. Haga clic en puntos o líneas y aparecerá un cuadro emergente con detalles adicionales en el mapa.

Actualización del Plan maestro de parques

La Agencia de Parques, Recreación y Servicios Comunitarios de Santa Ana continúa trabajando en la creación del primer Plan maestro de parques para la Ciudad. La Agencia cuenta con la asistencia de MIG, un equipo consultor multidisciplinario. Desde enero hasta julio del 2021, se entrevistó a las partes interesadas, se formó un Comité Asesor de Parques (PAC), se creó un programa de socios y embajadores de la comunidad y se lanzó una encuesta en toda la Ciudad para recopilar las opiniones de los residentes. Toda la información recopilada hasta la fecha se está analizando actualmente y servirá como base para un Informe resumido de evaluación de necesidades. Vaya a santa-ana.org/parksmasterplan para obtener información adicional y actualizaciones.

Santa Ana Students Illustrate How the City Safeguards Their Tap Water



The City Announces 2021 Youth Water Poster Contest Winners

The City of Santa Ana recently concluded its 2021 Youth Water Poster Contest and announced the 11 winning posters. The contest is held citywide each year to create awareness about the high quality and safety of Santa Ana's tap water through creative expression.

While there were fewer entries this year due to the pandemic, we are proud of all those who participated and their outstanding work! A big "thank you" to our judges, Robyn MacNair, Arts & Culture Commissioner, Ward 4, and Frank Gutierrez, Arts & Culture Commissioner, Ward 6, for volunteering their time to evaluate all the poster entries and choose the winners. We also would like to thank Tram Le, the City's Arts & Culture Specialist, for organizing the judging of this Poster Contest. Judges used four scoring criteria: artistic interpretation, level of originality, visual and word clarity, and adherence to this year's theme "Trust The Tap!" This theme illustrates how our tap water is protected from viruses — including the coronavirus — and safeguarded by the City of Santa Ana at all times.

All participants received a certificate and a gift card for participating this year! Winners were awarded prizes ranging from a Nintendo Switch to iPads and gift certificates. We extend a special congratulations to the following grand prize winners and finalists:

Ages 5-8

Mateo Mascarenas, grand prize winner
Mario Herta, finalist
Elyssa Anyelie Flores, finalist

Ages 9-12

Sophia Tran, grand prize winner
Evan Velazquez Moreno, finalist
Andrea Gonzalez, finalist

Ages 13-14

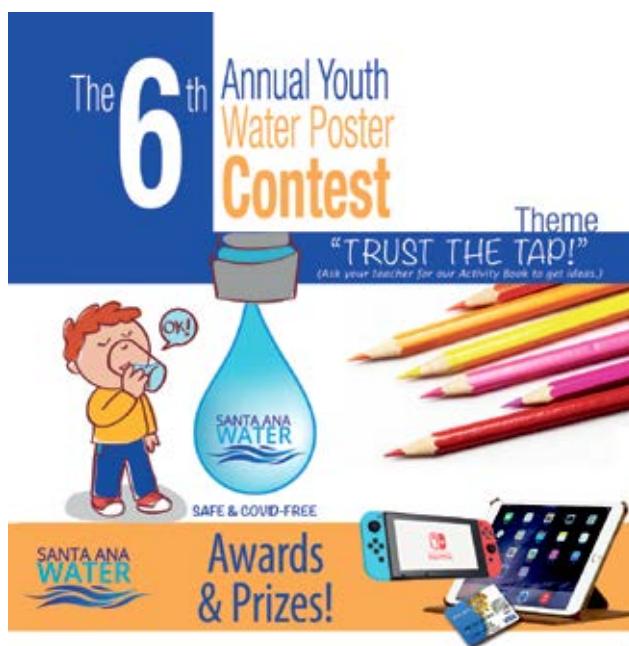
Deziree Huerta, grand prize winner
Yojana Hernandez, finalist
Martin Aguilar, finalist

Ages 15-18

Teresa Isabel Gutierrez, grand prize winner
Elizabeth Llamas, finalist

"The contest offers parents and their children the opportunity to explore various water-related themes, such as protecting our groundwater, water conservation and water quality," said Cesar Barrera, Acting Deputy Director of Public Works and Water Resources Manager for the City of Santa Ana. "It's also an important educational initiative for the City. We want to thank all youth who participated and shared their creativity in this year's contest."

Winning posters are featured in the annual Water Quality Report published in June and highlighted on the City's website. Call for entries for the 2022 Youth Water Poster Contest begins this fall. Don't miss the opportunity to let your children's creativity shine! For more information about the contest, email conservewater@santa-ana.org or call 714-647-3320.



Học Sinh Santa Ana Minh Họa Về Cách Thức Thành Phố Bảo Vệ Nước Trong Vòi Của Họ

Thành Phố Công Bố Các Em Trúng Giải Thưởng Trong Cuộc Thi Vẽ Bích Chương Dành Cho Giới Trẻ Năm 2021

Gần đây Thành Phố Santa Ana đã kết thúc Cuộc Thi Vẽ Bích Chương Về Nước Dành Cho Giới Trẻ và công bố 11 bích chương đã trúng giải thưởng. Mỗi năm cuộc thi này được tiến hành toàn thành phố nhằm tạo ra nhận thức về tính chất an toàn và chất lượng cao của nước trong vòi của Santa Ana thông qua sự diễn đạt đầy sáng tạo.

Mặc dù năm nay có ít tác phẩm tham gia cuộc thi hơn do đại dịch, chúng tôi tự hào về tất cả những em đã tham gia và tác phẩm nổi bật của các em! Chúng tôi rất biết ơn các giám khảo đã tình nguyện đánh giá tất cả các bích chương và chọn các em đoạt giải: Robyn MacNair, Ủy Viên Nghệ Thuật và Văn Hóa, Phân Khu 4; và Frank Gutierrez, Ủy Viên Nghệ Thuật và Văn Hóa, Phân Khu 6. Chúng tôi cũng muốn cảm ơn Trâm Lê, Chuyên Gia Nghệ Thuật và Văn Hóa của Thành Phố, vì đã tổ chức ban giám khảo cho Cuộc Thi Vẽ Bích Chương này. Các giám khảo dùng bốn tiêu chí để chấm điểm: sự diễn giải mang tính nghệ thuật, mức độ độc đáo, độ rõ ràng về thuật ngữ và hình ảnh, và tuân thủ đề tài năm nay, "Tin Tưởng Vòi Nước!" Đề tài này minh họa cách thức nước trong vòi được bảo vệ không bị nhiễm virus — bao gồm virus corona — và lúc nào cũng được Thành Phố Santa Ana bảo vệ.

Tất cả các em tham dự được trao bằng khen và thẻ quà tặng vì đã tham

gia cuộc thi năm nay! Các em trúng giải thưởng được tặng phần thưởng từ một bộ Nintendo Switch đến iPad và phiếu quà tặng. Chúng tôi muốn đặc biệt chúc mừng các em đoạt giải nhất và các em được vào vòng chung kết sau đây:

5-8 tuổi

Mateo Mascarenas, đoạt giải nhất
Mario Herta, được vào vòng chung kết
Elyssa Anyelie Flores, được vào vòng chung kết

9-12 tuổi

Sophia Trần, đoạt giải nhất
Evan Velazquez Moreno, được vào vòng chung kết
Andrea Gonzalez, được vào vòng chung kết

13-14 tuổi

Deziree Huerta, đoạt giải nhất
Yojana Hernandez, được vào vòng chung kết
Martin Aguilar, được vào vòng chung kết

15-18 tuổi

Teresa Isabel Gutierrez, đoạt giải nhất
Elizabeth Llamas, được vào vòng chung kết

"Cuộc thi cho các bậc phụ huynh và con em của họ cơ hội khám phá những đề tài liên quan đến nước, chẳng hạn như bảo vệ nước ngầm của chúng ta, bảo tồn

(Còn tiếp ở trang 5)

Alumnos de Santa Ana ilustran cómo la Ciudad protege su agua del grifo

La Ciudad anuncia los ganadores del concurso de carteles de agua para jóvenes del 2021

La Ciudad de Santa Ana concluyó recientemente su Concurso de carteles de agua para jóvenes del 2021 y anunció los 11 carteles ganadores. El concurso se lleva a cabo en toda la Ciudad cada año para crear conciencia sobre la alta calidad y seguridad del agua del grifo de Santa Ana a través de la expresión creativa.

Si bien hubo menos entradas este año debido a la pandemia, ¡estamos orgullosos de todos los que participaron y de su excelente trabajo! Agradecemos enormemente a nuestros jueces, Robyn MacNair, Comisionada de Arte y Cultura, Distrito 4, y Frank Gutiérrez, Comisionado de Arte y Cultura, Distrito 6, por ofrecer su tiempo para evaluar todos los carteles y elegir a los ganadores. También nos gustaría agradecer a Tram Le, Especialista en Arte y Cultura de la Ciudad, por organizar la evaluación de este concurso de carteles. Los jueces utilizaron cuatro criterios de puntuación: interpretación artística, nivel de originalidad, claridad visual y de palabras, y adherencia al tema de este año: "¡Confía en el grifo!" Este tema ilustra cómo nuestra agua del grifo está protegida de los virus, incluido el coronavirus, y salvaguardada por la

Ciudad de Santa Ana en todo momento.

¡Todos los participantes recibieron un certificado y una tarjeta de regalo por participar este año! Los ganadores recibieron premios que iban desde una *Nintendo Switch* hasta *iPads* y certificados de regalo. Extendemos una felicitación especial a los siguientes ganadores y finalistas del premio mayor:

5 a 8 años

Mateo Mascarenas, ganador del premio mayor
Mario Herta, finalista
Elyssa Anyelie Flores, finalista

9 a 12 años

Sophia Tran, ganadora del premio mayor
Evan Velázquez Moreno, finalista
Andrea González, finalista

13 a 14 años

Deziree Huerta, ganadora del premio mayor
Yojana Hernández, finalista
Martín Aguilar, finalista

15 a 18 años

Teresa Isabel Gutiérrez, ganadora del premio mayor
Elizabeth Llamas, finalista

(Continúa en la Página 5)



Orange County Recycling Market DEVELOPMENT ZONE

The City of Santa Ana, along with the cities of Fullerton, Huntington Beach, Garden Grove, Lake Forest, Orange and Stanton, and the County of Orange have come together to create the Orange County Recycling Market Development Zone (OC RMDZ). Collectively, these cities and the unincorporated areas of Orange County comprise 112.67 square miles with a population of more than 1 million. This economic development program uses the growing supply of recyclable materials to fuel new businesses, expand existing ones, create jobs and divert waste from landfills. The zone program also offers eligible businesses below-market terms financing for new development and expansion projects, as well as technical assistance and free product marketing, provided by the state. For more information about the OC RMDZ, please visit OCRMDZ.com.

La Ciudad de Santa Ana, junto con las ciudades de Fullerton, Huntington Beach, Garden Grove, Lake Forest, Orange y Stanton, y el Condado de Orange se han unido para crear la Zona de Desarrollo del Mercado de Reciclaje del Condado de Orange (OC RMDZ). En conjunto, estas ciudades y las áreas no incorporadas del Condado de Orange comprenden 112.67 millas cuadradas con una población de más de 1 millón. Este programa de desarrollo económico utiliza la creciente oferta de materiales reciclables para impulsar nuevos negocios, expandir los existentes, crear empleos y desviar desechos de los vertederos. El programa de zona también ofrece a las empresas elegibles financiamiento por debajo de los términos del mercado para nuevos proyectos de desarrollo y expansión, así como asistencia técnica y comercialización gratuita de productos, proporcionada por el estado. Para obtener más información sobre OC RMDZ, visite OCRMDZ.com.

Thành Phố Santa Ana, cùng với thành phố Fullerton, Huntington Beach, Garden Grove, Lake Forest, Orange và Stanton, và Quận Cam đã hợp tác với nhau để thành lập Khu Vực Phát Triển Thị Trường Tái Chế Quận Cam (hoặc OC RMDZ). Gộp chung lại, các thành phố này và các khu vực không có tư cách pháp nhân ở Quận Cam gồm có 112.67 dặm vuông và dân số trên 1 triệu người. Chương trình phát triển kinh tế này sử dụng nguồn cung cấp các vật liệu có thể tái chế ngày càng gia tăng để tăng doanh nghiệp mới, mở rộng doanh nghiệp hiện tại, kiến tạo công ăn việc làm và chuyển hướng rác từ các bãi chôn lấp. Chương trình khu vực cũng cung cấp điều khoản tài chính thấp hơn mức của thị trường cho các doanh nghiệp hội đủ tiêu chuẩn đối với các dự án phát triển và mở rộng mới, cũng như giúp đỡ về chuyên môn và quảng cáo sản phẩm miễn phí, được cung cấp bởi tiểu bang. Để biết thêm thông tin về OC RMDZ, xin vui lòng truy cập OCRMDZ.com.

Học Sinh Santa Ana ... (Tiếp theo trang 4)

nước và chất lượng nước,” Cesar Barrera, Phó Giám Đốc Công Trình Công Cộng và Quản Lý Nguồn Nước của Thành Phố Santa Ana phát biểu. “Cuộc thi này cũng là một sáng kiến học tập quan trọng đối với Thành Phố. Chúng tôi cảm ơn tất cả các em đã tham gia cuộc thi và chia sẻ sự sáng tạo của các em trong cuộc thi năm nay.”

Các bích chương trúng giải thưởng sẽ được đăng trong Báo Cáo Chất Lượng

Nước hàng năm được công bố vào tháng 6 và được nêu bật trên trang mạng của Thành Phố. Bắt đầu mùa thu năm nay các em được mời nộp tác phẩm của mình cho Cuộc Thi Vẽ Bích Chương Về Nước Dành Cho Giới Trẻ Năm 2022. Đừng bỏ lỡ cơ hội để kiến sự sáng tạo của con em bạn tỏa sáng! Để biết thêm thông tin về cuộc thi, gửi thư điện tử cho conservewater@santa-ana.org hoặc gọi số 714-647-3320.

Alumnos de Santa Ana ... (Viene de la Pág. 4)

“El concurso ofrece a los padres y sus hijos la oportunidad de explorar varios temas relacionados con el agua, como la protección de nuestras aguas subterráneas, la conservación del agua y la calidad del agua”, dijo César Barrera, Subdirector Interino de Obras Públicas y Gerente de Recursos Hídricos de la Ciudad de Santa Ana. “También es una iniciativa educativa importante para la Ciudad. Queremos agradecer a todos los jóvenes que participaron y compartieron su creatividad en el concurso de este año”.

Los carteles ganadores se incluirán en el Informe anual de calidad del agua publicado en junio y se destacarán en el sitio web de la Ciudad. La convocatoria de inscripciones para el Concurso de carteles de agua para jóvenes 2022 comienza este otoño. ¡No se pierda la oportunidad de dejar brillar la creatividad de sus hijos! Para obtener más información sobre el concurso, envíe un correo electrónico a conservewater@santa-ana.org o llame al 714-647-3320.

Keep Recycling Right!



The Recycle Right Challenge, which randomly rewards residents for proper recycling with a \$25 gift card, is on hold due to the pandemic. But keep recycling those items on the recyclables list and keep out contaminants — the contest will begin again soon! Visit home.wm.com/santa-ana to see the list of accepted recyclables.

Hãy Tiếp Tục Tái Chế Đúng Cách!

Cuộc Thi Tái Chế Đúng Cách được tạm ngưng do đại dịch. Cuộc thi này thường ngẫu nhiên cho dân cư tái chế đúng cách thẻ mua quà trị giá \$25. Nhưng hãy tiếp tục tái chế các món đồ trong danh sách có thể tái chế và đừng để những thứ này bị ô nhiễm — cuộc thi sắp được tiếp tục! Truy cập home.wm.com/santa-ana để xem danh sách tất cả các thứ có thể tái chế được chấp nhận.

¡Siga reciclando correctamente!

El Reto Recicle Correctamente, que recompensa al azar a los residentes por el reciclaje adecuado con una tarjeta de regalo de \$25, está suspendido debido a la pandemia. Pero siga reciclando los artículos de la lista de materiales reciclables y evite la entrada de contaminantes: ¡el concurso comenzará de nuevo pronto! Visite home.wm.com/santa-ana para ver la lista de materiales reciclables aceptados.



Holiday Collection Schedule

When Labor Day, Thanksgiving Day, Christmas Day, New Year's Day, Memorial Day or Independence Day is observed on a weekday, collections for the remainder of the week will be delayed one day. To maximize the benefit of street sweeping services, when your trash and recycling collection day falls on a street sweeping day, your carts should be placed on the curb or in your driveway, not in the street. Cart handles should always face your house.

Lịch Thu Gom Rác Vào Ngày Lễ

Khi Ngày Lễ Độc Lập, Ngày Lễ Lao Động, Ngày Lễ Tạ Ôn, Ngày Lễ Giáng Sinh, Ngày Tết Tây hoặc Ngày Tưởng Niệm Liệt Sĩ rơi vào ngày thường thì dịch vụ thu gom rác cho những ngày còn lại trong tuần sẽ bị trì hoãn một ngày. Để tận dụng tối đa lợi ích của dịch vụ quét đường, khi ngày thu gom rác và đồ dùng để tái chế của bạn rơi vào ngày quét đường, hãy đặt thùng rác trên lề đường hoặc trong lối lái xe ra vào chứ đừng đặt thùng rác ở trên đường phố. Tay cầm của thùng rác lúc nào cũng nên hướng về phía căn nhà của bạn.

Horario de recolección durante días festivos

Quando se observa el Día del Trabajo, el Día de Acción de Gracias, el Día de Navidad, el Día de Año Nuevo, el Día de Conmemoración o el Día de la Independencia en un día laborable, las recolecciones del resto de la semana se retrasarán un día. Para maximizar el beneficio de los servicios de barrido de calles, cuando el día de recolección de basura y reciclaje cae en un día de barrido de calles, sus carros deben colocarse en la orilla de la acera o en su entrada para automóviles, no en la calle. Las asas de los carros siempre deben estar orientadas hacia su casa.

A New Water Efficient Landscape

After a dryer than normal winter, there's no better time than now to save water. Transforming your thirsty gardens into water efficient ones will help you reduce your water use significantly while saving you money and time!

Sound enticing? Santa Ana's Water Resources Division invites you to learn about water wise gardening for your home through a series of online workshops offered through the Metropolitan Water District (MWD). You'll learn about the four principles of gorgeous, watershed wise landscaping, turf removal, plant selection to minimize water use and maximize biodiversity, irrigation systems, watering, natural fertilizing and much more.

Be sure to reserve your spot and register for one or all three of these online workshops, now offered in English, Spanish and Mandarin, by visiting greengardensgroup.com/turf-transformation/.

Part 1: The Basics: California Friendly and Native Plant Landscaping Training

Get a gorgeous garden by understanding the principles of California Friendly and native plant landscapes. What makes a landscape watershed wise, and how do you start planning your project? In this workshop, you will learn how to:

- Look at your yard as a mini-watershed
- Create a living soil sponge that holds onto water
- Treat rainwater as a resource by contouring the land to capture it
- Select and arrange plants to maximize biodiversity and minimize water use
- Control your irrigation to minimize water waste

Part 2: Turf Removal and Garden Transformation Workshop

Dig into the process of removing grass from your yard, selecting and planting climate-appropriate plants and making sure your garden is healthy for the long term. In this workshop, you will learn how to:

- Evaluate the opportunities in your landscape
- Plan for your garden transformation
- Identify the type of turf grass in your yard
- Remove grass without chemicals
- Build healthy, living soil
- Select climate-appropriate plants that minimize water use and maximize beauty and biodiversity
- Implement a maintenance schedule that keeps your yard gorgeous year-round

Part 3: Garden Design Workshop

You know what you want, but you aren't sure how to design it. This workshop helps you develop a plant list and lay out your garden. In this workshop, you will learn how to:

- Calculate how much rainwater your roof generates
- Plan for holding rainwater in your garden
- Select climate-appropriate plants for form and function
- Group plants by hydrozone on a plan

You'll also be able to view videos and download resources on a range of topics, from landscape guidelines and turf transformation to regional rebates and more. Are you ready to roll up your sleeves and learn? By attending these online workshops, you can enjoy a new watershed wise landscape in no time!



Cảnh Đẹp Mới Tiết Kiệm Nước

Sau một mùa đông khô hơn bình thường, bây giờ là thời điểm tốt hơn bao giờ hết để tiết kiệm nước. Biến đổi các khu vườn luôn khát nước của bạn thành những khu vườn tiết kiệm nước và sẽ giúp bạn giảm đáng kể lượng nước mà bạn sử dụng trong khi tiết kiệm tiền và thời gian cho bạn!

Nghe hấp dẫn không? Phân Ban Phụ Trách Tài Nguyên Nước của Santa Ana mời bạn tìm hiểu về phương thức làm vườn một cách sáng suốt về nước cho nhà của bạn thông qua một loạt hội thảo trên mạng được cung cấp thông qua Ty Thủy Cục Thành Phố (hoặc MWD). Bạn sẽ tìm hiểu bốn nguyên tắc về cách làm đẹp phong cảnh sáng suốt về đường phân nước, loại bỏ lớp mặt cỏ, tuyển chọn thực vật nhằm sử dụng nước ở mức tối đa và tối đa hóa đa dạng sinh học, hệ thống tưới tiêu, tưới nước, phân bón tự nhiên, và nhiều đề tài khác.

Hãy nhớ đặt chỗ của bạn và đăng ký cho một hoặc cả ba hội thảo qua mạng này, giờ được cung cấp bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Hoa phổ thông, bằng cách truy cập greengardensgroup.com/turf-transformation/.

Phần 1: Những Điều Cơ Bản: Chương Trình Đào Tạo Về Cách Làm Đẹp Phong Cảnh Dùng Thực Vật Bản Địa Và Thân Thiện Với California

Có được một khu vườn tuyệt đẹp bằng cách hiểu biết các nguyên tắc về phong cảnh thực vật bản địa và Thân Thiện với California. Điều gì khiến một phong cảnh sáng suốt về đường phân nước, và làm sao bạn có thể bắt đầu lên kế hoạch cho dự án của bạn? Trong hội thảo này, bạn sẽ tìm hiểu cách:

- Coi sân của bạn như một đường phân nước nhỏ
- Tạo ra một cái xốp bằng đất tràn đầy sự sống có thể giữ được nước
- Coi nước mưa như là một tài nguyên bằng cách tạo hình cho khu đất để đón lấy nước mưa
- Tuyển chọn và sắp xếp thực vật nhằm tối đa hóa đa dạng sinh học và giảm sử dụng nước
- Kiểm chế tưới nước tiêu để không lãng phí nước ở mức tối đa

Phần 2: Hội Thảo Về Loại Bỏ Lớp Mặt Cỏ Và Biến Đổi Khu Vườn

Đi sâu vào quá trình loại bỏ cỏ khỏi sân của bạn, tuyển chọn và trồng thực vật thích hợp với khí hậu và đảm bảo khu vườn của bạn khỏe mạnh về lâu dài. Trong hội thảo này, bạn sẽ tìm hiểu cách:

- Đánh giá các cơ hội trong vườn đã được phối cảnh của bạn
- Lên kế hoạch để biến đổi khu vườn của bạn
- Xác định loại lớp mặt cỏ trong sân của bạn

(Còn tiếp ở trang 7)

Un nuevo paisaje que ahorra agua

Después de un invierno más seco que el normal, ahora es el mejor momento para ahorrar agua. ¡Transformar sus jardines sedientos en jardines que ahorran agua le ayudará a reducir su uso de agua de manera significativa mientras le ahorra dinero y tiempo!

¿Suena tentador? La División de Recursos Hídricos de Santa Ana lo invita a aprender sobre la jardinería inteligente con el agua para su hogar a través de una serie de talleres en línea que se ofrecen a través del Distrito Metropolitano de Agua (MWD). Aprenderá acerca de los cuatro principios del hermoso paisajismo inteligente en las cuencas hidrográficas, la eliminación del césped, la selección de plantas para minimizar el uso de agua y maximizar la biodiversidad, los sistemas de riego, cómo regar, la fertilización natural y mucho más.

Asegúrese de reservar su lugar e inscribese para uno de estos talleres en línea o los tres, que ahora se ofrecen en inglés, español y mandarín, visitando greengardensgroup.com/turf-transformation/.

Parte 1: Conceptos básicos: Capacitación en paisajismo con plantas nativas y favorables de California

Obtenga un jardín hermoso al comprender los principios de los paisajes con plantas nativas y favorables de California. ¿Qué hace que un paisaje sea favorable para

una cuenca hidrográfica y cómo comienza a planificar su proyecto? En este taller, aprenderá cómo:

- Ver su jardín como una mini-cuenca.
- Crear una esponja de tierra viva que retenga el agua
- Tratar el agua de lluvia como un recurso al delinear la tierra para capturarla
- Seleccionar y ordenar las plantas para maximizar la biodiversidad y minimizar el uso del agua
- Controlar su riego para minimizar el desperdicio de agua

Parte 2: Taller de remoción de césped y transformación del jardín

Profundice en el proceso de remoción de césped de su jardín, seleccione y plante plantas adecuadas para el clima y asegúrese de que su jardín sea saludable a largo plazo. En este taller, aprenderá cómo:

- Evaluar las oportunidades en su jardín
- Planificar la transformación de su jardín
- Identificar el tipo de césped en su jardín
- Eliminar el césped sin productos químicos
- Construir un suelo vivo y saludable
- Seleccionar plantas adecuadas para el clima que minimicen el uso de agua y maximicen belleza y biodiversidad

(Continúa en la Página 7)



Credit: svetlida | iStock | Getty Images Plus

SB 1383 traerá programas ampliados de reciclaje de productos orgánicos

El Proyecto de Ley del Senado (SB) 1383 establece la meta de reducir el volumen de desechos orgánicos dispuestos en los vertederos de California en un 75% para el 2025. Según lo define la ley, los desechos orgánicos incluyen escombros de césped y jardines, madera y madera aserrada, alimentos, papel manchado con alimentos y otros productos de papel y cartón. Actualmente, dos tercios de este material se depositan en vertederos. A medida que los materiales orgánicos se descomponen en los vertederos, crean metano, un poderoso gas de efecto invernadero que el estado de California ha identificado como un factor en el cambio climático.

Además, SB 1383 establece una meta de aumentar la recuperación de alimentos comestibles en un 20% para el 2025. Las regulaciones especifican que ciertas empresas relacionadas con alimentos deben donar a las organizaciones de recuperación de alimentos la cantidad máxima de alimentos comestibles que de otro modo desecharían. Los donantes de alimentos obligatorios se dividen en dos niveles, y los proveedores de alimentos más grandes, como los vendedores mayoristas de alimentos y los supermercados, son los primeros afectados. Estos negocios de alimentos de Nivel 1 deberán tener programas de donación establecidos para el 1º de enero del 2022.

La Ciudad de Santa Ana está planificando programas que ayudarán a los residentes y negocios a cumplir con las metas de SB 1383. Mientras tanto, siga estos consejos sencillos:

- Recicle todos los productos de papel y cartón limpios y secos en su carrito o contenedor de reciclaje.
- Si opera un negocio o administra una propiedad multifamiliar, asegúrese de contar con servicios de reciclaje y recolección de desechos de jardín. (Muchas empresas también están obligadas a recolectar restos de comida para el reciclaje de productos orgánicos, por lo que es posible que también necesite un contenedor de restos de comida).
- Done alimentos comestibles a las despensas de alimentos y otras agencias de rescate de alimentos para alimentar a los hambrientos en lugar de tirarlos a la basura.

SB 1383 Will Bring Expanded Organics Recycling Programs

Senate Bill (SB) 1383 establishes a goal of reducing the volume of organic waste disposed in California landfills by 75% by 2025. As defined by the law, organic waste includes lawn and landscaping debris, wood and lumber, food, food-soiled paper and other paper and cardboard products. Currently, two-thirds of this material is landfilled. As organics break down in landfills, they create methane, a powerful greenhouse gas which the state of California has identified as a factor in climate change.

In addition, SB 1383 establishes a goal of increasing edible food recovery by 20% by 2025. The regulations specify that certain food-related businesses must donate the maximum amount of edible food they would otherwise dispose to food recovery organizations. Mandated food donors fall into two tiers, with the larger food providers, such as wholesale food vendors and supermarkets, affected first. These Tier 1 food businesses will need to have donation programs in place by January 1, 2022.

The City of Santa Ana is planning for programs that will help residents and businesses meet the goals of SB 1383. In the meantime, follow these simple tips:

- Recycle all clean, dry paper and cardboard products in your recycling cart or bin.
- If you operate a business or manage a multi-family property, ensure that you have both recycling and yard waste collection services in place. (Many businesses are also required to collect food scraps for organics recycling, so you may need a food scraps bin, as well.)
- Donate edible food to food pantries and other food rescue agencies to feed the hungry rather than tossing it into the trash.

SB 1383 Sẽ Mở Rộng Các Chương Trình Tái Chế Đồ Hữu Cơ

Luật Thượng Viện (hoặc SB) 1383 thiết lập mục tiêu giảm đến 75% rác hữu cơ bị vứt bỏ ở các bãi chôn lấp vào năm 2025. Như được luật pháp định rõ, rác hữu cơ bao gồm rác từ sân cỏ và từ quá trình làm đẹp phong cảnh, gỗ xẻ và gỗ, thực phẩm, giấy bị thực phẩm làm dơ, và các sản phẩm giấy và các-tông khác. Hiện tại, hai phần ba vật liệu này được chôn lấp. Khi đồ hữu cơ phân hủy ở các bãi chôn lấp, nó tạo ra khí metan, một loại khí nhà kính mạnh mà tiểu bang California đã xác định là một yếu tố làm biến đổi khí hậu.

Ngoài ra, SB 1383 thiết lập mục tiêu gia tăng quá trình phục hồi lại thực phẩm có thể ăn được tới 20% vào năm 2025. Các quy chế định rõ rằng một số doanh nghiệp liên quan đến thực phẩm phải quyên tặng cho các tổ chức phục hồi lại thực phẩm số lượng thực phẩm có thể ăn được ở mức tối đa mà lẽ ra họ sẽ vứt bỏ. Những công ty bắt buộc phải quyên tặng thực phẩm rơi vào hai cấp bậc, và những nhà cung cấp thực phẩm lớn hơn, chẳng hạn như các công ty thực phẩm bán sỉ và siêu thị, sẽ bị ảnh hưởng trước. Các doanh nghiệp cung cấp thực phẩm Cấp 1 này cần phải có sẵn chương trình quyên tặng vào ngày 1 tháng 1 năm 2022.

Thành Phố Santa Ana đang lên kế hoạch cho các chương trình mà sẽ giúp dân cư và doanh nghiệp đáp ứng các mục tiêu của SB 1383. Trong thời gian chờ đợi, hãy làm theo các bí quyết đơn giản này:

- Bỏ tất cả sản phẩm giấy và các-tông sạch và khô vào thùng rác dành cho đồ tái chế.
- Nếu bạn điều hành một doanh nghiệp hoặc quản lý một khu chung cư, hãy đảm bảo bạn có sẵn dịch vụ tái chế và dịch vụ thu thập rác sân vườn. (Nhiều doanh nghiệp cũng bị bắt buộc phải thu thập thức ăn thừa để tái chế đồ hữu cơ, cho nên bạn có thể cần thùng rác cho thức ăn thừa nữa.)
- Quyên tặng thực phẩm có thể ăn được cho những tổ chức cung cấp bữa ăn và những tổ chức giải cứu thực phẩm khác để cung cấp thức ăn cho những người đói khổ thay vì vứt vào thùng rác.

Un nuevo paisaje ... (Viene de la Pág. 6)

- Implementar un programa de mantenimiento que conserve su jardín hermoso durante todo el año

Parte 3: Taller de diseño de jardines

Usted sabe lo que quiere, pero no está seguro/a de cómo diseñarlo. Este taller le ayuda a desarrollar una lista de plantas y diseñar su jardín. En este taller, aprenderá cómo:

- Calcular cuánta agua de lluvia genera su techo
- Planificar para conservar el agua de lluvia en su jardín
- Seleccionar plantas adecuadas para el clima para la forma y función
- Agrupar plantas por hidrozona en un plan

También podrá ver videos y descargar recursos sobre una variedad de temas, desde pautas de paisaje y transformación del césped hasta reembolsos regionales y más.

¿Está listo/a para arremangarse y aprender? ¡Al asistir a estos talleres en línea, puede disfrutar de un nuevo paisaje de cuencas hidrográficas en muy poco tiempo!

Cảnh Đẹp Mới ... (Tiếp theo trang 6)

- Loại bỏ cỏ không sử dụng hóa chất
- Xây dựng vùng đất màu mỡ tràn đầy sự sống
- Tuyển chọn thực vật thích hợp với khí hậu hầu giảm thiểu sử dụng nước và tăng tối đa vẻ đẹp và đa dạng sinh học
- Thực hiện lịch trình bảo trì nhằm giúp sân của bạn luôn tươi đẹp quanh năm

Phần 3: Hội Thảo Về Quá Trình Thiết Kế Khu Vườn

Bạn biết bạn muốn gì, nhưng bạn không biết chắc cách thiết kế nó. Hội thảo này sẽ giúp bạn soạn ra một danh sách thực vật và bố cục khu vườn của bạn. Trong hội thảo này, bạn sẽ tìm hiểu cách:

- Tính toán lượng nước mưa mà mái nhà của bạn sẽ tạo ra
- Lên kế hoạch giữ nước mưa trong khu vườn của bạn
- Tuyển chọn thực vật thích hợp với khí hậu theo hình dạng và chức năng
- Lập thành nhóm các thực vật theo nhu cầu nước trong một kế hoạch

Bạn cũng sẽ có thể xem các đoạn phim và tải về các nguồn tài liệu về một loạt đề tài, hướng dẫn về cách làm đẹp phong cảnh, biến đổi lớp mặt cỏ, các chương trình hoàn trả theo khu vực và còn nhiều đề tài nữa.

Bạn sẵn sàng xắn tay áo lên và học hỏi chưa? Bằng cách tham dự các hội thảo qua mạng này, bạn có thể thưởng thức một phong cảnh sáng suốt về đường phân nước trong thời gian ngắn!

AB 1826 and 341: What You Need to Know

Under Assembly Bill 1826, California businesses and multi-family properties are required to reduce the volume of organics sent to landfills. Organics include both food scraps and yard debris. Organics recycling is mandatory for businesses and multi-family properties with five or more units that generate 2 or more cubic yards of solid waste (defined as trash, recyclables and organics) per week. At this time, multi-family properties are only required to recycle yard debris and do not have to recycle food waste. Under AB 341, businesses that generate 4 or more cubic yards of any kind of waste must recycle. California also requires multi-family housing complexes or apartment buildings with five or more units to recycle.

The City of Santa Ana provides education and assistance to owners, property managers and businesses to implement programs that meet California's recycling and organics recycling mandates. EcoNomics, Inc., a recycling services consultant, assists with free onsite technical assistance to help your business or multifamily property comply. If you would like help in establishing or expanding a recycling program or filling out the compliance reporting form, please contact Santa Ana Recycles at 714-780-2700 or SantaAnaRecycles@santa-ana.org.



Credit: gallinast | iStock | Getty Images Plus



Credit: photovs | iStock | Getty Images Plus

Know the Law Regarding Debris Recycling

Each year, construction companies, businesses and homeowners create hundreds of thousands of tons of construction and demolition (C&D) debris while building and renovating. Much of this debris can easily be recycled, and many recyclers accept C&D materials at lower prices than landfills.

The California Green Building Standards Code requires 65% diversion of most construction and demolition waste. In order to achieve this diversion, the City has two authorized haulers, Waste Management (714-558-7761) and Ware Disposal (714-834-0234), which provide recycling services to residents and businesses for construction and demolition projects. Construction and demolition debris is also accepted for recycling at Madison Materials (714-664-0159), located at 1035 East 4th Street in Santa Ana.

For additional information, visit santa-ana.org/green/recycling-programs.

AB 1826 y 341: Lo que necesita saber

Según el Proyecto de Ley de la Asamblea 1826, las empresas y las propiedades multifamiliares de California deben reducir el volumen de productos orgánicos enviados a los vertederos. Los orgánicos incluyen restos de comida y escombros de jardín. El reciclaje orgánico es obligatorio para negocios y propiedades multifamiliares con cinco unidades o más que generan 2 yardas cúbicas o más de desechos sólidos (definidos como basura, reciclables y orgánicos) por semana. En este momento, las propiedades multifamiliares solo tienen que reciclar los escombros del jardín y no tienen que reciclar los desperdicios de alimentos. Bajo AB 341, las empresas que generan 4 yardas cúbicas o más de cualquier tipo de desperdicio deben reciclar. California también requiere que reciclen los complejos de viviendas multifamiliares o edificios de apartamentos con cinco unidades o más.

La Ciudad de Santa Ana brinda instrucción y asistencia a los propietarios, administradores de propiedades y empresas para implementar programas que cumplan con los mandatos de reciclaje y reciclaje orgánico de California. EcoNomics, Inc., un consultor de servicios de reciclaje, brinda asistencia técnica gratuita en el lugar para ayudar a su empresa o propiedad multifamiliar a cumplir con estos requisitos. Si desea ayuda para establecer o ampliar un programa de reciclaje o para completar el formulario de informe de cumplimiento, comuníquese con Santa Ana Recycles al 714-780-2700 o SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Luật AB 1826 và 341: Những Điều Bạn Cần Phải Biết

Theo Luật Hạ Viện 1826, các doanh nghiệp California và các khu chung cư bắt buộc phải giảm số lượng đồ hữu cơ chuyển đến bãi chôn rác. Đồ hữu cơ bao gồm cả rác thực phẩm và rác sân vườn. Các doanh nghiệp và các khu chung cư từ năm nhà trở lên tạo ra 2 khối yard chất thải rắn (được định rõ là rác, đồ có thể tái chế và đồ hữu cơ) hoặc nhiều hơn mỗi tuần bắt buộc phải tái chế đồ hữu cơ. Tại lúc này, các khu chung cư chỉ bị bắt buộc phải tái chế rác sân vườn thô và không cần phải tái chế rác thực phẩm. Theo luật AB 341, các doanh nghiệp tạo ra bất kỳ loại rác nào từ 4 khối yard trở lên bắt buộc phải tái chế. California cũng bắt buộc các khu chung cư hoặc tòa nhà chung cư có từ năm căn nhà trở lên phải tái chế.

Thành phố Santa Ana cung cấp kiến thức và sự trợ giúp cho những chủ sở hữu, người quản lý khu chung cư, và các doanh nghiệp để thực hiện các chương trình tái chế hầu đáp ứng các lệnh tái chế và tái chế đồ hữu cơ của California. EcoNomics, Inc., một hãng tư vấn dịch vụ tái chế, hỗ trợ chuyên môn tại chỗ miễn phí để giúp đỡ doanh nghiệp hoặc khu chung cư của bạn tuân thủ các lệnh này. Nếu bạn muốn được giúp đỡ với quá trình lập ra hoặc mở rộng chương trình tái chế hoặc điền đơn báo cáo tuân thủ lệnh tái chế, xin vui lòng liên lạc Santa Ana Tái Chế Rác (Santa Ana Recycles) theo số 714-780-2700 hoặc SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Bạn đang tu sửa?

Hiểu Biết Luật Về Tái Chế Rác

Mỗi năm các công ty xây dựng, các doanh nghiệp và chủ sở hữu nhà tạo ra hàng trăm ngàn tấn rác do công trình xây dựng và phá bỏ (construction and demolition, hoặc C&D) trong lúc xây dựng và sửa chữa lại. Đa số rác này rất dễ để tái chế, và nhiều nhà tái chế chấp nhận vật liệu C&D ở mức giá thấp hơn bãi chôn lấp.

Bộ Luật Tiêu Chuẩn Xây Dựng Xanh California đòi hỏi bạn phải chuyển hướng 65% rác thải xây dựng và phá bỏ. Để thực hiện việc chuyển hướng rác thải này, Thành Phố đã ủy quyền hai công ty vận chuyển, Waste Management (714-558-7761) và Ware Disposal (714-834-0234). Hai công ty này cung cấp dịch vụ tái chế cho dân cư và doanh nghiệp đối với các dự án xây dựng và phá bỏ. Rác xây dựng và phá bỏ cũng được chấp nhận tại Madison Materials (714-664-0159), tọa lạc ở số 1035 East 4th Street ở Santa Ana.

Để biết thêm chi tiết, truy cập santa-ana.org/green/recycling-programs.

¿Está remodelando?

Conozca la ley sobre el reciclaje de escombros

Cada año, las compañías de construcción, las empresas y los propietarios de viviendas crean cientos de miles de toneladas de escombros de construcción y demolición (C&D) durante la construcción y la renovación. Gran parte de estos escombros se pueden reciclar fácilmente y muchos recicladores aceptan materiales C&D a precios más bajos que los vertederos.

El Código de Normas de Construcción Ecológica de California requiere un desvío del 65% de la mayoría de los desechos de construcción y demolición. Para lograr este desvío, la Ciudad cuenta con dos transportistas autorizados, Waste Management (714-558-7761) y Ware Disposal (714-834-0234), que brindan servicios de reciclaje a residentes y negocios para proyectos de construcción y demolición. Los escombros de construcción y demolición también se aceptan para reciclaje en Madison Materials (714-664-0159), ubicado en 1035 East 4th Street en Santa Ana.

Para obtener información adicional, visite santa-ana.org/green/recycling-programs.

Funded by various funding sources, including grants.
Copyright ©2021 City of Santa Ana Public Works Agency
and Eco Partners, Inc. All rights reserved.

PLEASE RECYCLE THIS NEWSLETTER
AFTER READING IT.

We want your suggestions, questions and comments!

City of Santa Ana Public Works Agency

20 Civic Center Plaza, M-21 • Santa Ana, CA 92701
714-647-5088 • CKindig@Santa-Ana.org • Santa-Ana.org

